

Success Classic  
励志经典

有史以来全球最畅销图书

Letters  
From  
Garcia

[美国] 阿瑟·瓦格纳 著  
张 斌 译

加西亚的回信

中国商业出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

加西亚的回信 / (美) 瓦格纳著; 张斌译. — 北京: 中国商业出版社, 2002.10

ISBN 7-5044-4718-8

I. 加… II. ①瓦…②张… III. 成功心理学—通俗读物 IV. B848.4-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 079405 号

责任编辑 常 勇

\*

中国商业出版社

(100053 北京广安门内报国寺1号)

新华书店总店北京发行所经销

中国青年出版社印刷厂印刷

\*

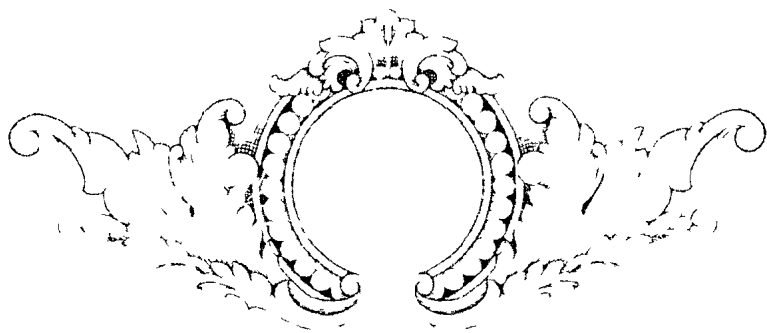
2002年11月第1版 2002年11月第1次印刷

880 × 1230毫米 32开 3.625印张 80千字

定价: 16.80元

\* \* \* \*

(如有印装质量问题可更换)



○张 斌

100多年来,《加西亚的回信》一书在全世界范围内以不同的方式广泛流传着,本书所推崇的有关敬业、忠诚、勤奋,尤其是主动性的道德意识,影响了一代又一代人。现在,我们终于将此书译成中文,并将做一个“合格的信使”的理念引进了中国。

今天的中国人,生活在越来越激烈的竞争气氛之中,生存的压力让越来越多的人感到喘不过气来。企业改革进行了这么多年,尽管下岗已经不再是什么新鲜的事情,但是,面对下岗许多人仍然难以用一颗平常心来接受。我们可以看到,无论是在哪一个行业之中,无论是在哪一个企业之中,仍然有许多人对自己所获得的待遇极不满意,抱怨、懈怠、冷漠乃至麻木,几乎在所有企业中都司空见惯。造成这种局面的直接原因,绝大多数因素来自于员工缺乏献身精神、忠诚精神、敬业精神、勤奋工作精神,更缺乏身为一名员工所应具备的主动性。

现在,随着《加西亚的回信》一书的出版,我们应该问一下所有人:你是一个合

格的信使吗？你想成为一个合格的信使吗？

100多年前美国一位普通的陆军中尉安德鲁·罗文给我们做出了榜样，当美国总统让他送一封信给古巴起义军领导人加西亚的时候，他什么都没有问，接过信便出发了。罗文历尽艰辛找到了隐蔽在丛林中行踪不定的加西亚，将总统的信安全送达，但是罗文并没有因为自己完成了总统的使命而满足，他认为这只是自己“需要完成的使命”，在此之外，他还有一个自己“应该完成的使命”，那就是带回加西亚的回信。

完成“需要完成的使命”，再完成“应该完成的使命”，这才是圆满地完成了使命，这就是罗文的意识，这就是一个合格的信使的意识。而这种意识，正体现了一种忠诚、主动的职业道德品质，今天的中国，尤其需要具备这种品质的人。

如果你是一位领导者、老板，那么我建议你好好读一读这本书，它会让你知道如何了解你的员工，如何引导你的员工发扬其敬业精神，如何开发员工的主动性与忠诚的职业品质。

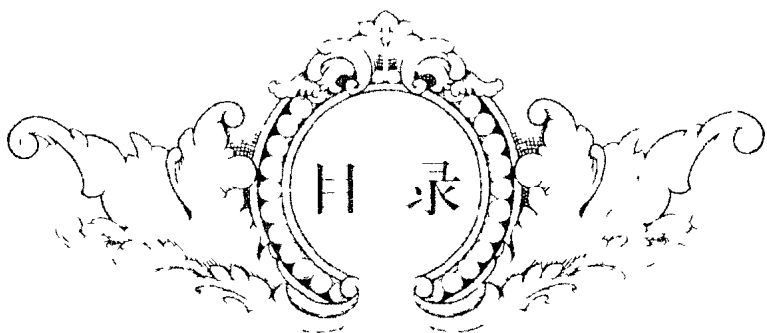
如果你只是一名普通人，那么我建议你更要好好地读一读这本书。因为通过阅读本书，你就会明白，身为一名员工，或者一名普通职业者，你应该如何克服自身的懒散、消极、怀疑、抱怨、懈怠、平庸、碌碌无为、缺乏责任心等缺陷，在今天激烈的社会竞争中，将你自身对企业及职业的忠诚、敬业精神、信用、责任心、主动性充分地发挥出来，改变你对上级的吹毛求疵、抱怨批评的恶习，自发地去做一个“合格的信使”式人员。那么，你就将在你的职业生涯中立于不败之地。





完成“需要完成的使命”，再完成“应该完成的使命”，这才是圆满地完成了使命，这就是罗文的意思，这就是一个合格的信使的意识。而这种意识，正体现了一种忠诚、主动的职业道德品质，今天的中国，尤其需要具备这种品质的人。





## 中文版序——

### 我们这样来定义英雄 / 启海 ..... 1

到哪里能找到“合格的信使”呢？这是一个困扰着企业老板和公司经理们的一大难题，寻找“合格的信使”也便成了企业老板和公司经理者们共同的愿望。因为，无论是企业、机关的管理者还是公司的老板们都清楚，他们要想获得成功，其员工的主动性、责任感和忠诚都是至关重要的，那“合格的信使”便是他们梦寐以求的栋梁之才。



## 原版序——

### 一本值得每个人去读的书 / 威廉·雅特利 . . . . 6

这是发生在1898年的故事，而《加西亚的回信》出版于1899年。但是故事和书中所表达出来的一种精神，却成了一代代领导者的信念。许多政府机构都把这本书全文复印钉在墙上，要求读过《加西亚的回信》的人签上自己的名字。纸上满满都是阅读者的签名。

## 原出版者手记——

### 始料不及的成功 / 马丁·柯西曼 . . . . . 9

显而易见，人们所注意到的并不是罗文杰出的军事才能，而是在他身上所体现出来的优良的道德品质。



## 加西亚的回信——

### 我赞赏这个年轻人 / 加西亚 . . . . . 13

现在 处于非常时期的古巴正需要罗文中尉这种敬业的精神。对上级的委派立即采取行动 全心全意地完成。这种主动性与忠诚——我要再一次强调忠诚正是我们所需要的。

## 美国总统的公开信——

### 一个合格的信使 / 麦金莱 . . . . . 17

以正直 忠诚 足智多谋 主动性和自我牺牲精神投身于一项神圣的事业，这就是罗文中尉身上所体现出来的道德品质，也是我们所有人身上所应具备的品质。今天乃至将来，我们的国家都将永远需要拥有这样品质的人——具有“合格的信使的品质的人！”

## 关于《加西亚的回信》—— 罗文究竟做了什么 / 威廉·哈里斯 ..... 21

由于有了这位英雄 阿瑟·瓦格纳才创作了他的不朽名作《加西亚的回信》。请让我们通过阅读这部作品而获得一种工作与生活的进取心，并在这种追求中获得一种力量。为了国家 我们自己就算是付出再多的代价也应在所不惜。

## 瓦格纳的评论—— 加西亚的回信 / 阿瑟·瓦格纳 ..... 39

我们实在应该为罗文中尉这样的人塑造雕像，将其不朽的形象放在每一所大学里，以弘扬他的精神。年轻人所需要的，并不仅仅是从书本上获得的知识，也不仅仅只是聆听导师的种种教诲，而是更需要具备一种敬业精神，对上级的委托立即采取行动，不论是自己需要完成的任务，还是自己应该完成的任务，都全心全意地去完成，做一个“合格的信使”。

## 罗文的使命——

### 把加西亚的回信带回来 / 马可·柯尔曼 ..... 51

无论是总统的褒奖还是国家的奖励 这些都已不再重要 重要的是安德鲁·罗文中尉本人 他的敬业精神，他的主动性 对上级的交会的任务立即采取行动全心全意去完成，因此 历史将会永远记住安德鲁·罗文——给加西亚将军送信的人！

## 本书主要人物简介—— ..... 87

加西亚

安德鲁·萨莫斯·罗文

阿瑟·瓦格纳

阿尔伯特·哈伯德

马可·柯尔曼

威廉·哈里斯



## 后记—— ..... 97

哈伯德没有料到，第一版杂志很快售罄，不久，请求加印本期《菲士利人》的定单像雪片一样飞来，50份，100份，500份……当美国新闻公司订购1000份时，哈伯德问一个助手到底是哪一篇文章引起如此的轰动时，助手说：“是有关加西亚的那些材料。”



## 中文版序——



○启海

100多年以前，美国的一位名叫阿瑟·瓦格纳的人写了一篇评论，并且将其发表在《菲士利人》杂志上，从而将一个“合格的信使”公之于众，并使之成为100多年来争相传颂的英雄，“合格的信使”也带有了某种象征意义。这个“合格的信使”，名叫安德鲁·罗文，一位美国陆军中尉。罗文中尉以美国总统的信使的身份给加西亚送信，并将加西亚的回信安全带回。《加西亚的回信》一经发表，立刻成为众多管理者竞相奉读的“圣经”，是什么原因使“合格的信使”受到如此青睐呢？

“合格的信使”罗文在接到麦金莱总统（1897—1901年美国第25任总统——译者注）的任务——给古巴起义军领袖加西亚将军送一封决定战争命运的信时，他没有任何推诿，并且没有提出任何问题，而是以绝对的忠诚、责任感和创造奇迹的主动性圆满完成了这一“难以完成的”任务，而最难能可贵的是，罗文认为完成了送信任务仅仅只是自己完成了“需要”完成的任务，而自己“应该”完成的任务还没有结束——带回加西亚的回信。

如果说罗文给加西亚送信是自己的使命，那么，带回加西亚的回信，则是罗文高尚品格的体现，正如美国总统麦金莱评价的那样：“罗文中尉圆满

完成了使命，在他的身上，让我看到了一个真正的合格的信使所具备的可贵精神！”正是“合格的信使”的这种可贵精神，让全世界各行业的管理者们不由自主地发出这样的慨叹：到哪里能找到“合格的信使”啊！

显然，今天这个时代是一个个性张扬的时代，职业的自由选择导致了职业选择的多样化与随意性。许多年轻人都以频繁跳槽为骄傲的资本，他们对工作推诿塞责，划地自封，对公司缺乏责任心，对老板冷嘲热讽，个性懒散、消极、怀疑、怨愤、吊儿郎当、不自省、玩世不恭……他们空耗了自身的年华不说，还给公司带来了无法估量的灾难。

于是，到哪里能找到“合格的信使”呢？这是一个困扰着企业老板和公司经理们的一大难题，寻找“合格的信使”也便成了企业老板和公司经理者们共同的愿望。因为，无论是企业、机关的管理者还是公司的老板们都清楚，他们要想获得成功，其员工的主动性、责任感和忠诚都是至关重要的，那“合格的信使”就是他们梦寐以求的栋梁之才。

可以说，也正是由于这种种原因，“合格的信使”罗文的故事，才在全世界广为流传。

我想我们应该这样来定义英雄 接受托付，立即行动，做一个合格的信使！

有评论认为，“合格的信使 罗文身上所表现出来的 是一种忠于职守 履行承诺 敬业 忠诚 主动和荣誉的化身，这个故事所传达的理念，其影响力的巨大是难以想像的 这一浅显的故事和简单的概念超越了许多大学里所教导的那些理论。它的影响力不仅局限于一个人、一个企业 一个国家 甚至整个人类文明的发展都有赖于此。正如哈伯德在评论中所说的“文明，就是在寻求这种人才的过程中经历的漫长等待。

《加西亚的回信》经历了100多年的历史考验 它给人们提示的是人类社会最基本的行为法则——互惠的交换

投入才有回报

忠诚才有信任

主动才有创新

敬业才有荣誉



我想我们应该这样来定义英雄 接受托  
付，立即行动，做一个合格的信使！





原版序



○威廉·雅特利

长期以来，在美国西点军校和海军学院，学生们都要上一门关于自立和主动性的课，其教材就是这本名为《加西亚的回信》的小册子，其精神影响了一代又一代学员。

这实在是一本值得每个人去读的书！

这是发生在1898年的故事，而《加西亚的回信》出版于1899年，但是故事和书中所表达出来的一种精神，却成了一代代领导者的信念，许多政府机构都把这本书全文复印钉在墙上，要求读过《加西亚的回信》的人签上自己的名字，纸上满满都是阅读者的签名。

对于管理者来说，《加西亚的回信》能够给他们的团队一些极为重要的启示。从内容上看，这是一本劝告员工如何敬业和忠诚、勤奋工作的书籍，但在一个世纪以来，它却在更为广泛的领域里被人们所应用。

在政界，这本书也成为培养公务员敬业、忠诚守则的必读书。美国总统布什的家族成员便深受其影响。一本窄小的只有支票簿大小的《加西亚的回信》一书，至今仍然存放在布什办公桌上，布什曾在这本硬皮书里签